

Lurelu

La seule revue québécoise exclusivement consacrée à la littérature pour la jeunesse



Internet : voyage au Canada anglais

Suzanne Thibault

Volume 22, Number 1, Spring–Summer 1999

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/12350ac>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

Association Lurelu

ISSN

0705-6567 (print)

1923-2330 (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this article

Thibault, S. (1999). Internet : voyage au Canada anglais. *Lurelu*, 22(1), 56–58.

Internet : voyage au Canada anglais

Suzanne Thibault



56

Dans le précédent numéro, nous avons pu rendre visite à des bibliothèques publiques québécoises par Internet, sans y mettre réellement les pieds. Toutefois, si vous avez navigué dans leur site, vous vous êtes sûrement dit que la place accordée aux jeunes dans leurs pages respectives pouvait refléter le dynamisme de la section jeunesse de la bibliothèque. Voilà une hypothèse qui mérite réflexion et avec laquelle vous pouvez être d'accord ou non...

Dans son dernier *Bulletin aux membres*, Communication-Jeunesse nous révélait la tenue, en juillet prochain, d'un congrès international sur la littérature de jeunesse à l'Université de Calgary, ayant pour thème «La littérature de jeunesse à la fin du siècle». Organisé conjointement par la Children's Literature Association et la Société internationale de recherche en littérature de jeunesse, ce congrès fournira l'occasion de célébrer la fin du siècle et du millénaire en faisant une réflexion sur l'avenir de la littérature de jeunesse : ses sujets, ses publics, ses formats, ses tendances, ses genres, ses liens planétaires, etc. C'est donc à partir d'une invitation à ce congrès que je me suis intéressée aux sites du Canada anglais portant sur la littérature de jeunesse.

On connaît la littérature de jeunesse canadienne-anglaise principalement par ses traductions : Annick Press, Livres Tundra, Scholastic publient plusieurs albums traduits ou illustrés par des Québécois. Mais nous n'avons accès qu'à une partie de la production jeunesse canadienne-anglaise car seule une minorité d'auteurs sont traduits.

Un site qui est revenu sans cesse au cours de ma recherche, et qui sert de référence, est le **CLWG : Children's literature Web Guide : Internet resources related to books for children and young Adults**.

Il s'agit d'un répertoire spécialisé en littérature de jeunesse mis sur pied par l'Université de Calgary, plus particulièrement par David K. Brown, directeur de la *Doucette Library Teaching Resources*.

Lui-même bibliothécaire, M. Brown a comme mandat de promouvoir la littérature de jeunesse et de mettre en place des ressources informatisées. Il souhaite atteindre ses objectifs par le biais de **CLWG**. Car l'introduction au site le mentionne bien : ce guide cherche à rassembler et à classer le nombre

croissant de ressources sur Internet au sujet de la littérature de jeunesse et des jeunes adultes. Ces informations qui se multiplient sans cesse ont besoin d'être organisées pour être plus accessibles. Ce site ne crée pas l'information mais l'organise pour les enseignants, les bibliothécaires, les parents, les professionnels du livre, etc.

CLWG est passionnant et riche d'informations. En arrivant sur le site, on a une bonne vue d'ensemble des options qui nous sont offertes. On y trouve les auteurs sur le Web, des ressources pour les enseignants, parents, animateurs, auteurs et illustrateurs; des listes de livres recommandés, de journaux et de revues de littérature de jeunesse et des éditeurs de livres jeunesse.

Je me suis particulièrement intéressée à la liste des groupes de discussion sur les livres pour la jeunesse ainsi qu'à la liste des associations liées à la littérature de jeunesse.

Enfin, signalons la liste de prix en littérature de jeunesse, liste par pays qui est claire et très bien organisée. Ce répertoire vous amènera également sur les sites suivants : bibliothèques publiques canadiennes, associations ou centres en littérature de jeunesse, universités canadiennes et américaines qui sont spécialisées en littérature de jeunesse. Tout, ou presque! Un site à connaître à fond.

Si la littérature de jeunesse vous passionne, vous êtes peut-être déjà membre du **Canadian Children Book Center**. Ce centre vise à promouvoir les auteurs, les illustrateurs canadiens et leurs œuvres. Pas surprenant de trouver sur son site des biographies, des listes de prix littéraires, des résumés de livres, etc. Ce site s'intéresse à l'actualité du livre canadien tout comme le précédent, mais il est moins développé; ses membres sont des créateurs et des professionnels du livre et son mandat ressemble à celui de Communication-Jeunesse.

Par exemple, le CCBC met sur pied chaque année la *Book Week*, avec thème et produits promotionnels tels que des biographies et des *bibliographies des écrivains en tournée*. C'est le lieu pour rencontrer les créateurs.

Aussi, le CCBC encourage la création de livres et cherche à en stimuler la publication. Le site donne en ce sens des adresses et publie des guides à l'intention des futurs auteurs.

De plus, le centre publie annuellement un guide des meilleurs livres canadiens et des produits audio et vidéo ainsi que des cédéroms réalisés à l'intention des jeunes.

Enfin, on peut facilement avoir accès aux organismes canadiens voués à la littérature de jeunesse ainsi qu'aux prix littéraires canadiens.

Le site s'ouvre sur un livre et son histoire; on clique sur une page pour connaître la suite. Ce centre annonce aussi des lancements de livres. Quelle bonne idée!! À découvrir!

Vers les sites des bibliothèques publiques du Canada anglais

Pour avoir accès aux sites des bibliothèques publiques canadiennes, il y a bien sûr la **Canadian Library Association** ou encore **the Canadian Libraries on the World Wide Web**. Leur site est une liste des bibliothèques canadiennes (par province et territoire) qui ont une page Web accessible. Mais il y a aussi le **CLWG** qui oriente l'internaute à la fois vers les bibliothèques publiques et scolaires. Le croiriez-vous, des sites sur les bibliothèques scolaires!

Toutefois, j'ai remarqué que les plus importantes bibliothèques publiques ont leur site et sont inscrites directement sur le Web tandis que d'autres le sont par leur association provinciale.

Il existe aussi le site de l'**Ontario Public Libraries** qui présente une liste de leurs bibliothèques, des outils de recherche, ainsi qu'un accès en français. On peut ainsi visiter les bibliothèques publiques ontariennes inscrites. Toutes n'ont pas de site bien fouillé, mais elles présentent des informations de base pour leurs lecteurs.

Il y a aussi la **British Columbia Library Association for Young Adults and Children's Services**. Ce regroupement permet d'afficher des services et des ressources communes entre les bibliothèques. Ce type d'association permet une visibilité des bibliothèques sous un même concept et à moindre frais. C'est le cas, au Québec, du **Regroupement des CRSBP Chaudières-Appalaches**. Celles-ci devraient aussi bientôt inscrire leur club de lecture sur le Web.

Maintenant, entrons à la **Calgary Public Library**. Le site s'affiche comme suit : «Let the adventure begin». Ce titre, accompagné



d'un court texte incitatif, ferait craquer les plus récalcitrants. On y parle des dinosaures, bien sûr, en raison de leur importance dans la région, mais l'attrait vient aussi de cette invitation dynamique et de la première impression que laisse la page d'accueil. Le design est attrayant, bien que les titres soient un peu éparés. Toutefois on a une bonne vue d'ensemble des options offertes : de l'abonnement aux clubs de lecture électroniques en passant par des suggestions de livre, des sites Web pour les jeunes, des heures du conte téléphoniques, etc.

Le site couvre les seize succursales de la ville. En furetant, j'ai retenu les services suivants : dans **Books for Kids**, il y a des suggestions de livre regroupées par catégories d'âge, une liste de favoris de tous les temps, des romans historiques, les livres canadiens ainsi qu'une bibliographie commentée. Une page aérée, toute simple, qui offre de l'espace pour d'autres services.

Puis, j'ai plongé dans l'«Electronic reading game». En fait, il s'agit d'un club de lecture : la Bibliothèque de Calgary en organise toute l'année, où les jeunes lecteurs peuvent jouer par ordinateur ou sur papier. Je vous invite fortement à visiter «Adventure in the castle» pour la beauté et l'excellence du site. Quiconque y pénètre veut y jouer. Sur le thème du château fort et du Moyen Âge, les jeunes lecteurs sont invités à s'amuser à devenir les apprentis de Merlin, tout en recherchant des objets d'époque qui les mèneront à des sites de livres, à des infos et à des étapes ou degrés divers. Bâti selon le principe du jeu de *Quest*, ce club de lecture saura rallier à la fois les lecteurs curieux et les incondtionnels de l'ordinateur.

Vous arrivez à Calgary et voulez savoir quels sont les services offerts aux tout-petits à la bibliothèque? La page de «Storytime» vous révélera tout. J'ai été ravie de connaître quatre types d'histoires du conte offerts à la petite enfance : Les «Baby times» pour les six à vingt-trois mois, les «Toddler storytimes» pour les deux à trois ans, le «Preschool storytimes» pour les trois à cinq ans et le «Family storytimes» pour les trois à cinq ans et leurs parents. Voilà qui nous en met plein la vue et qui fait des envieux...

Un site incontournable, riche, qui témoigne du dynamisme de cette bibliothèque.

Desservant une population de 544 000 habitants, la **Mississauga Public Library** se décrit comme l'une des dix bibliothèques publiques en importance au Canada, et sa bibliothèque centrale inaugurée en 1991 comme la plus achalandée du pays.

Le site qui nous intéresse se nomme le **Mississauga Library System Children's Department**. «The kid's page» donne au premier coup d'œil une vue d'ensemble des informations que la bibliothèque veut transmettre. Les «Planet Project» sont des outils de recherche et proposent des sujets de recherche pour dépanner les jeunes lecteurs. Le «What's on» offre des activités, des suggestions de livre, des suggestions pour les enseignants et les parents, ainsi qu'un courriel avec un auteur «en résidence».

En mars dernier, les treize succursales proposaient notamment tout un programme d'activités pour la semaine de relâche, appelée là-bas le *March Break*.

Ces activités circulaient d'une bibliothèque à l'autre et s'adressaient aux jeunes par groupes d'âge. De plus, les jeunes sont aussi invités à bâtir une activité : ils apportent leur collection favorite, leurs livres ou cédéroms préférés pour les présenter et en discuter avec des amis. Les activités qui demandent la présence d'un animateur extérieur sont payantes (un ou deux dollars), tandis que celles qui sont organisées par les bibliothèques sont gratuites. Un autre site enviable qui témoigne de la participation active des bibliothèques dans leur milieu : à consulter et à suivre.

Tel que mentionné précédemment, il existe en Colombie-Britannique la **Library Association for Young Adults and Children Services**. Cette association a mis sur pied depuis 1990 des clubs de lecture estivaux à travers ses bibliothèques membres. L'ensemble des soixante et onze bibliothèques publiques de la C.-B. ont un club de lecture annuel et les inscriptions s'élèvent maintenant à plus de cinquante mille jeunes.

L'objectif est évidemment d'encourager la lecture des jeunes durant l'été et la fréquentation des bibliothèques par les familles. Les activités de l'été 1998 se sont déroulées sous le slogan «Get lost in a book».

La page d'accueil présente un petit texte incitatif bien fait et personnalisé. De plus

amples informations sont disponibles sur d'autres pages : qu'est-ce que la L.A.Y.A.C.S., qu'est-ce qu'un club de lecture, un mot adressé aux parents, un carnet de lecture sur Internet, des suggestions et des activités liées au club. Tout ce qu'il faut pour remplir un été de lecture.

Une fois de plus, les bibliothèques se sont regroupées pour offrir davantage de services à leur public jeune et faire en sorte que ce dernier les fréquente avec plaisir.

«The Kid's page» de la **Hamilton Public Library** mérite qu'on s'y attarde. Une gerbe de ballons aux vives couleurs annonce les services : un coin lecture, des sites pour les jeunes, des événements spéciaux, Internet, le coin des parents et l'aide aux devoirs. Un site bien construit où la page d'accueil permet de trouver réponse à nos questions; un site où on a pensé à tout le monde et où tout le monde peut prendre la parole. Un site qui reflète l'ensemble des services offerts aux jeunes dans une municipalité soucieuse d'être à la hauteur.

La **Winnipeg Public Library** offre elle aussi un aperçu de ses services aux jeunes. À partir de la page qui leur est destinée, le chercheur a accès à tout un lot d'informations : des programmes d'activités destinés aux jeunes, des heures du conte par téléphone, de la page des adolescents et des parents, des brochures (bibliographies ou publications) et les concours en vigueur.

Signalons cinq «Heures du conte» différentes et un projet intitulé «Parent Pack», unique en son genre.

Le site est facile d'accès; à gauche de la page d'accueil se dresse une boîte des grandes catégories d'informations désirées; puis apparaît sur demande une carte qui situe les vingt succursales. Un site sobre, simple, où l'on navigue aisément car les titres et le texte donnent clairement l'information souhaitée.

Je parlerai à un autre moment du site de la **Toronto Public Library**, bien qu'il contienne actuellement des informations sur les services aux jeunes offerts dans toutes les succursales de la ville. Un nouveau site est en construction, que nous découvrirons avec plaisir et dont la facture sera moins classique que celle du site actuel, espérons-le.

the kids page



planet project



what's on



fun & funky

58

Voici donc la fin de ce court voyage dans l'Ouest canadien. J'espère que, tout comme moi, vous prendrez plaisir à découvrir ces sites étonnants. J'en conclus un intérêt marqué, non seulement pour la littérature de jeunesse, mais pour les services aux jeunes, avec tout ce que cela comporte. C'est aussi une philosophie de service qui transparaît de ces sites, une philosophie propre aux bibliothèques mentionnées.

Les jeunes ont leur place sur les sites de ces bibliothèques, mais pas seulement les jeunes, leurs parents aussi, leurs enseignants, leurs auteurs : tous ceux qui travaillent auprès des jeunes¹. On cherche à les informer, à les stimuler. C'est aussi la mission globale de ces bibliothèques qui se profile dans ces sites : on y sent une volonté de rejoindre le public et de lui offrir tout ou presque. Comment? notamment par le biais de l'animation pour tout âge, une animation précieuse, précise, attentionnée, raffinée. Une animation qui prend parfois l'allure d'activités communautaires, mais qui détermine clairement le rôle de la bibliothèque publique dans ce milieu.

En conclusion, je voudrais laisser la parole à M. David K. Brown du C.L.W.G. qui, avec son humour habituel, a le don de nous ramener bien vite sur terre : «The Internet is a tremendous resource, but it will never compete with a children's librarian with a purposeful gleam in the eye²».

À la prochaine!

lu

Adresses des sites³ :

- <http://www.acs.ucalgary.ca/~dkbrown/index.html>
Voir dans ce site le «Children's Literature Organizations on the Internet»; vous aurez ainsi accès à la Canadian Library Association ou encore à la Canadian School Library Association dont la page suivante est des plus importantes : **Canadian Teacher-librarians' Resources Page**
- <http://www3.sympatico.ca/ccbc/mainpage.htm>
- <http://public-library.calgary.ab.ca>
- <http://www.city.mississauga.on.ca/library/children/html/kids.htm>
- <http://www.interchg.ubc.ca/bcla/yaacs/src/intro.html>
- <http://www.hpl.hamilton.on.ca/CHILDREN/litersrc.htm>
- <http://wpl.city.winnipeg.mb.ca/childrens/kidsprograms.htm>

Dans mon article de janvier dernier, j'avais oublié de vous énumérer les adresses des sites dont je vous parlais. Voici donc ces adresses :

- CRSPB du Saguenay-Lac-Saint-Jean :
<http://www.crsbpslsj.biblio.qc.ca>
- Bibliothèque de Québec :
<http://www.icqbdq.qc.ca>
- Regroupement des bibliothèques publiques Mauricie-Bois-Francs :
<http://sites.cqocable.ca/biblio/>
- Bibliothèques publiques des Régions de Québec et Chaudière-Appalaches :
<http://www.bibliotheques.qc.ca>
- Bibliothèque municipale de Lac-Mégantic :
<http://www.bibliotheque.lac.megantic.qc.ca>
- Bibliothèque de Montréal :
<http://www.ville.montreal.qc.ca/biblio/visa.htm>
Cliquez sur le Coin des jeunes

- Bibliothèques publiques de l'île de Montréal :
<http://www.bpim.qc.ca/bpim/fr/findex.html>
- Bibliothèque municipale de Rouyn-Noranda :
<http://pyrite.uqat.quebec.ca/~biblrn/>
Cliquez sur Bibliothèque municipale
- Bibliothèque publique des Deux-Montagnes :
<http://ville.deux-montagnes.qc.ca/biblio/>
- Bibliothèque municipale de Boisbriand :
<http://ville.boisbriand.qc.ca/biblio/>
- Bibliothèque Adélarde-Bélanger (Saint-Jean-sur-Richelieu) :
<http://www.ville.saint-jean-sur-richeleu.qc.ca/biblio/>
- Bibliothèque municipale de Sainte-Thérèse :
<http://ville.sainte-therese.qc.ca/biblio/>
- Bibliothèque publique d'Ottawa :
www.opl.ottawa.on.ca

Notes

1. Notons que la mention *teacher-librarian* est fréquente en milieu anglophone et qu'elle désigne un enseignant-bibliothécaire, fonction qui n'existe pas ou peu au Québec.
2. «L'Internet est une ressource formidable, mais il n'égalera jamais une bibliothécaire pour enfants allumée et bien motivée.» Tiré de *Children's Literature Web Guide : An Introduction*.
3. Vous trouverez des liens vers toutes ces adresses à partir de notre site, www.imagine.net/lurelu.



Des nouvelles par des jeunes pour des jeunes!

Passages :
une merveilleuse évasion!

Avec un poème d'ouverture de Gilles Vigneault

Commandes : Michel Lavoie
(819) 771-7131, poste 325

RENAUD-BRAY

LIVRE MUSIQUE VIDÉO JEUX PAPETERIE

Service aux collectivités

Montréal	Montréal
5252, Côte-des-Neiges H3T 1X8 Montréal ☎ : (514) 342-3395 Fax : (514) 342-3796	6925, Boul. Taschereau J4Z 1A7 Brossard ☎ : (450) 443-0659 Fax : (450) 443-5470
E.mail : vente@renaud-bray.com Site internet : http://www.renaud-bray.com	